

SPINEFITTER

BACK IN BALANCE
PINK HERO EDITION 

Gebrauchsanweisung | Instructions for use
Mode d'emploi | Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso | Istruzioni per l'uso



1. ALLGEMEINE HINWEISE

Lesen Sie nachstehende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise.

Der SPINEFITTER by SISSEL ist ein Produkt zur Unterstützung des Trainings, zur Verbesserung der Wirbelsäulen- und Gelenkbeweglichkeit, zur Lösung von Verspannungen und zur Stärkung der Tiefenmuskulatur.

Als Medizinprodukt wird es zu therapeutischen Zwecken auch an medizinische Fachkreise bzw. an professionelle Anwender abgegeben. Professionelle Anwender sind Personen, die aufgrund ihrer medizinischen oder vergleichbaren Ausbildung über ausreichendes Wissen bezüglich der mit dem System zu behandelnden Erkrankungen oder deren Vermeidung verfügen.

Die therapeutische Anwendung des SPINEFITTER by SISSEL, z. B. in der Physiotherapie und Rehabilitationsbehandlung, sollte möglichst durch bzw. unter Anleitung von professionellen Anwendern erfolgen.

Die selbstständige Nutzung durch nicht-professionelle Anwender und medizinische Laien ist unter Berücksichtigung der Gebrauchsanweisung möglich. Eine Ersteinweisung von entsprechend ausgebildeten Fachkräften wird empfohlen.

Das Produkt und das Zubehör sind nur entsprechend der vorliegenden Gebrauchsanweisung bzw. nach Anweisung entsprechend ausgebildeter Fachkräfte zu verwenden.

Die SISSEL GmbH übernimmt keine Haftung für den Gebrauch des Produktes außerhalb der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungen.

Die Gebrauchsanweisung ist sorgfältig und griffbereit aufzubewahren sowie bei Weitergabe des Produkts beizulegen. Schließlich sind die im jeweiligen Anwendungsland gültigen regulatorischen Anforderungen an dieses Produkt zu berücksichtigen.

2. SICHERHEITSHINWEISE

- ! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Unversehrtheit des Produkts. Bei Beschädigungen ist die Funktion des Produkts und die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.
- ! Verwenden Sie den SPINEFITTER nicht in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen (z. B. Heizkörper, Herdplatte, offene Flamme, Funkenflug) und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- ! Halten Sie den Übungsbereich frei von scharfen Gegenständen oder Kanten.
- ! Trainieren Sie nur auf trockenen, rutschfesten, geraden Flächen und nicht in der Nähe von Treppenabgängen, Balustraden, Kanten etc.
- ! Trainieren Sie ausschließlich barfuß oder tragen Sie Socken mit gummierter Unterseite (Anti-Rutsch-Socken). Trainieren Sie nicht mit Schuhen und achten Sie auch sonst auf passende Sportkleidung.
- ! Wählen Sie ein Trainingsprogramm, das zu Ihrem körperlichen Kraft- und Fitnessniveau passt und vermeiden Sie allzu schwierige Übungen oder Experimente mit erhöhtem Risiko.
- ! Stecken Sie keine Finger oder andere Körperteile in die Durchgangsöffnungen des Trainingsgerätes.
- ! Knicken Sie den SPINEFITTER nicht ab. Verwenden und lagern Sie den SPINEFITTER ausschließlich flach und stellen Sie keine Gegenstände darauf.
- ! Verwenden Sie den SPINEFITTER nicht mit mehreren Personen gleichzeitig.
- ! Verwenden Sie nur vom Hersteller vorgesehenes Zubehör.

- ⚠ Verletzungs- und Erdrückungsgefahr!
Der SPINEFITTER und sein Zubehör sind kein Spielzeug und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Gestatten Sie Kindern nicht, damit zu spielen.

3. PRODUKTINFORMATIONEN

Lieferumfang

SPINEFITTER by SISSEL: 1 x SPINEFITTER by SISSEL PINK HERO EDITION, 1 x SPINEFITTER Sleeve, 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Maße (L x B x H)

SPINEFITTER 84 x 12 x 6 cm

SPINEFITTER Sleeve 87 x 16 cm

Material

SPINEFITTER Polyurethan

SPINEFITTER Sleeve Frottee
(100 % Baumwolle)

Max. Nutzergewicht

SPINEFITTER 150 kg

Hinweis: Das Trainingsgerät besteht aus einem hochwertigen Polyurethan-Schaum. Bitte beachten Sie, dass dieser naturgemäß eine leicht strukturierte, unregelmäßige Oberfläche aufweist. Dies stellt keinen Produktmangel dar und hat keinen Einfluss auf Anwendung oder Reinigung des Produktes.

Bestimmungsgemäße Anwendung

Einsatz im Training

Der SPINEFITTER ist ein innovatives Trainingsgerät, das Lockerung und effektives Training verbindet. Im privaten oder professionell angeleiteten Einzel- bzw. Gruppentraining einsetzbar, eignet sich der SPINEFITTER dank seiner einzigartigen Form für eine Vielzahl an Übungen und ist eine ideale Unterstützung für das Lösen von Verspannungen und Verklebungen sowie für die Verbesserung der Wirbelsäulen- und Gelenkbeweglichkeit.

Durch einfaches, intuitives Ablegen des Körpers auf dem SPINEFITTER kann bereits eine Lockerung z.B. des Schultergürtels erfolgen und eine Stimulation der Energiepunkte entlang der Wirbelsäule stattfinden. Somit ist er der perfekte Partner, um den Körper in Balance zu bringen und die Beweglichkeit zu fördern.

Therapeutischer Einsatz

Der SPINEFITTER wird als portables therapeutisches Hilfsmittel zur aktiven Lockerung myofaszialen Gewebes, Lockerung und Entspannung der wirbelsäulennahen Muskulatur, individuellen Massage, Durchblutungs- und Stoffwechselanregung sowie Mobilisation der Wirbelsäule im Bereich der Wirbelkörper genutzt. Außerdem kann das Produkt im Rahmen physiotherapeutischer Therapieprogramme sowie als therapeutisches Hilfsmittel im Stand für funktionelle Gleichgewichtsübungen, psychomotorisches Training, zur Schulung der Körperwahrnehmung und zu Sturzpräventionsübungen eingesetzt werden.



Indikation

- Chronische Schulter-Nacken-Verspannungen
- Nackenverspannungen und -schmerzen
- Verspannte, verhärtete wirbelsäulennahe Muskulatur
- Bewegungseinschränkungen der HWS, der BWS, der Schultergelenke
- Diffuse Schmerzen an Schulter, Nacken, BWS, LWS
- HWS-, BWS-, LWS-Syndrom
- Therapeutisches Hilfsmittel bei der Physiotherapie, Osteopathie, Sportmedizin, Rehabilitation
- Unterstützendes Hilfsmittel bei Maßnahmen zur Verbesserung der Körperhaltung, des Körpergefühls, der Körperwahrnehmung, von Bewegungsabläufen, des Gleichgewichts, der allgemeinen Koordination, der Psychomotorik und der Koordination
- Erweiterung und Optimierung des gewöhnlichen Fitness-Programms

Kontraindikation

- Mangelnde Compliance (bspw. aus Angst oder durch Schmerzen)
- Akute Verletzungen (offene Wunden, Weichteilverletzungen, instabile Frakturen im Bereich der Wirbelsäule, des Beckens, der Extremitäten etc.)
- Akute ausstrahlende Schmerzen, Missempfindungen, Bewegungsstörungen (Rücksprache mit Facharzt oder Physiotherapeut)
- Osteoporose
- Bandscheibenprobleme
- Akute Bewegungsstörungen
- Ausgeprägte sensorische Wahrnehmungsstörungen
- Anwendung bei Kindern und Jugendlichen, während der Schwangerschaft oder bei allgemeinen gesundheitlichen Beschwerden nur unter professioneller Aufsicht und nach fachlicher Rücksprache

⚠ Verletzungsgefahr! Verwenden Sie den SPINEFITTER bei ausgeprägten sensorischen Wahrnehmungsstörungen, instabilen Frakturen, offenen Wunden, akuten Verletzungen und Bewegungsstörungen nur nach vorheriger ärztlicher Rücksprache.



⚠ Verletzungsgefahr! Verwenden Sie den SPINEFITTER nur, wenn Sie eine korrekte Durchführung der beschriebenen Übungsempfehlungen sicherstellen können. Eine Unterweisung und Beaufsichtigung durch Fachpersonal wird empfohlen.

Hinweis: Der SPINEFITTER Sleeve aus weichem Frottee-Material reduziert das Druckgefühl bei der Anwendung und erleichtert die Übungen mit dem SPINEFITTER.

Regulatorische Anforderungen

Der SPINEFITTER der SISSEL GmbH erfüllt die regulatorischen Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

⚠ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Zubehör

Der SPINEFITTER darf nur mit vom Hersteller angebotenem oder freigegebenem Zubehör verwendet werden (siehe spinefitter.com).

4. ANWENDUNG

1. Prüfen Sie die Verpackung und das Produkt bei Anlieferung auf eventuelle Beschädigungen.

⚠ Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.

2. Prüfen Sie das Produkt vor jeder Anwendung auf Unversehrtheit und Verunreinigungen.
3. Wärmen Sie sich vor dem Training auf.
4. Wenden Sie das Produkt bestimmungsgemäß an.
5. Trainieren Sie gemäß Übungsanweisung (siehe spinefitter.com) bzw. gemäß Anleitung durch Fachkräfte.

Hinweis: Nach der Anwendung sind ggf. Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen notwendig (siehe Pflege & Hygiene).

5. PFLEGE & HYGIENE

- Das vorliegende Produkt ist für den erneuten Einsatz bei weiteren Personen geeignet. Im Allgemeinen sind die jeweils gültigen nationalen regulatorischen Anforderungen zur hygienischen Aufbereitung von Medizinprodukten zu beachten, um eine sichere Anwendung zu gewährleisten.
- Reinigen Sie den SPINEFITTER bei Bedarf mit einem weichen Tuch und milder Seifenlösung.
- Die Oberfläche des SPINEFITTER kann bei Bedarf und Anwenderwechsel mit einem nicht-alkoholischem Präparat wischdesinfiziert werden.
- Desinfektionsprodukte, die ätzende Substanzen (z. B. Säuren, Laugen) enthalten, sollten vermieden werden, da diese die Oberflächen beschädigen können.

⚠ Desinfektionsmaßnahmen sind ausschließlich mit geeigneten und auf Wirksamkeit geprüften Desinfektionsmitteln durchzuführen.

⚠ Desinfektionsmittel, die die Materialien des Produkts schädigen können, sind zu vermeiden.

⚠ Die Anwendungshinweise des Desinfektionsmittelherstellers sind zu beachten.

- Bei der Verwendung ungeeigneter bzw. nicht auf Wirksamkeit geprüfter Präparate oder deren falscher Anwendung erlischt der Gewährleistungs- und Garantieanspruch.
- Der SPINEFITTER Sleeve ist bei 60 °C maschinenwaschbar. Waschetikett beachten.

6. ENTSORGUNG & UMWELT

Das Produkt und das mitgelieferte Zubehör können dem Hausmüll zugeführt werden. Es werden keine besonderen Verpackungsarten verwendet. Die jeweils gültigen Entsorgungsrichtlinien sind zu beachten.

7. GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften.

Jede Gewährleistung ist ausgeschlossen, wenn von der SISSEL GmbH gelieferte Ware ohne Zustimmung von anderer Seite bearbeitet, behandelt oder verändert wurde oder wenn die Gebrauchsanweisung nicht befolgt wurde.

Anwender des vorliegenden Produkts müssen die am Anwendungsort jeweils gültigen regulatorischen Anforderungen für Medizinprodukte beachten.

SPINEFITTER

BACK IN BALANCE
PINK HERO EDITION 

1. GENERAL INFORMATION

Read the following instructions for use carefully and observe the safety instructions and warnings.

The SPINEFITTER by SISSEL is a product to support training, improve spinal and joint mobility, relieve tension and strengthen deep muscles.

As a medical device, it is also supplied for therapeutic purposes to medical circles or professional users. Professional users are persons who, due to their medical or comparable training, have sufficient knowledge regarding the diseases to be treated with the system or how to avoid them.

The therapeutic use of the SPINEFITTER by SISSEL, e.g. in physiotherapy and rehabilitation treatment, should, if possible, be carried out by or under the guidance of professional users.

Independent use by non-professional users and medical laypersons is possible under consideration of the instructions for use. Initial instruction by appropriately trained professionals is recommended.

The product and accessories may only be used in accordance with these instructions for use or as instructed by appropriately trained specialists.

SISSEL GmbH accepts no liability for the use of the product outside the applications described in these instructions for use.

The instructions for use must be kept carefully and within easy reach and must be enclosed if the product is passed on.

Finally, the regulatory requirements applicable to this product in the respective country of use must be taken into account.

2. SAFETY INFORMATION

- ! Check the condition of the product before each use. If damaged, the function of the product and safety are no longer guaranteed.
- ! Do not use the SPINEFITTER in the immediate vicinity of heat sources (e.g. radiators, hot-plates, open flames, flying sparks) and avoid direct sunlight.
- ! Keep the exercise area free from sharp and pointed objects.
- ! Exercise only on dry, non-slip, straight surfaces and not near stairways, balustrades, edges, etc.
- ! Train exclusively barefoot or wear socks with a non-slip base. Do not train with shoes and make sure you wear suitable sports clothing.
- ! Choose a training programme that suits your physical strength and fitness level and avoid overly difficult exercises or experiments with increased risk.
- ! Do not insert fingers or other body parts into the openings of the training device.
- ! Do not bend the SPINEFITTER. Only use and store the SPINEFITTER flat and do not place any objects on it.
- ! Do not use the SPINEFITTER with more than one person at the same time.
- ! Only use accessories provided by the manufacturer.

 Risk of injury and strangulation! The SPINEFITTER and its accessories are not toys and must be kept out of the reach of children. Do not allow children to play with it.



3. PRODUCT INFORMATION

Scope of delivery:

SPINEFITTER by SISSEL: 1 x SPINEFITTER by SISSEL PINK HERO EDITION, 1 x SPINEFITTER Sleeve, 1 x instructions for use

Technical specifications

Dimensions (L x W x H):

SPINEFITTER	84 x 12 x 6 cm
SPINEFITTER Sleeve	87 x 16 cm

Material

SPINEFITTER	Polyurethane
SPINEFITTER Sleeve	Terry cloth (100 % cotton)

Max. user weight

SPINEFITTER	150 kg
-------------	--------

Note: The training device is made from a high-quality polyurethane foam. Please note that this naturally has a slightly structured, irregular surface. This does not represent a product defect and has no influence on the use or cleaning of the product.

Intended use

Use for general training

The SPINEFITTER is an innovative training device that combines relaxation and effective training. For private or professionally guided individual or group training, the SPINEFITTER is suitable for a variety of exercises thanks to its unique shape and is an ideal support for releasing tension and adhesions and improving spinal and joint mobility.

By simply placing the body intuitively on the SPINEFITTER, a loosening, e.g. of the shoulder girdle, can take place and also stimulation of the energy points along the spine. This makes it the perfect partner for bringing the body into balance and promoting mobility.



Therapeutic use

The SPINEFITTER is used as a portable therapeutic aid for active loosening of myofascial tissue, relaxation of muscles close to the spine, individual massage, stimulation of blood circulation and metabolism as well as mobilisation of the spine in the area of the vertebral bodies. In addition, the product can be used as part of physiotherapeutic therapy programmes and as a therapeutic aid when standing for functional balance exercises, psychomotoric training, for training body awareness and for fall prevention exercises.

Indication

- Chronic shoulder-neck tension
- Neck tension and neck pain
- Tense, hardened muscles near the spine
- Movement restrictions of the cervical spine, thoracic spine, shoulder joints
- Diffuse pain in the shoulder, neck, spine, lumbar spine
- Cervical, thoracic and lumbar spine syndrome
- Therapeutic aid for physiotherapy, osteopathy, sports medicine, rehabilitation
- Supporting aid for measures to improve posture, body awareness, body perception, movement sequences, balance, general coordination, psychomotoric skills, coordination
- Addition to and optimisation of the usual fitness programme



Contra indication

- Lack of compliance (e.g. due to fear or pain)
- Acute injuries (open wounds, soft tissue injuries, unstable fractures in the spine, pelvis, extremities, etc.)
- Acute radiating pain, paraesthesia, movement disorders (consult specialist or physiotherapist)
- Osteoporosis
- Intervertebral disc problems
- Acute movement disorders
- Pronounced sensory perception disorders
- Usage by children and adolescents, during pregnancy or in case of general health problems only under professional supervision and after professional consultation

⚠ Risk of injury! Use the SPINEFITTER in case of pronounced sensory perception disorders, unstable fractures, open wounds, acute injuries and movement disorders only after prior consultation with a doctor.

⚠ Risk of injury! Only use the SPINEFITTER if you can ensure that the exercise recommendations described are carried out correctly. Supervision by qualified personnel is recommended.

Note: The SPINEFITTER Sleeve made of soft terry cloth material reduces the feeling of pressure during use and makes exercises with the SPINEFITTER easier.

Regulatory requirements

The SPINEFITTER by SISSEL GmbH fulfils the regulatory requirements of Regulation (EU) 2017/745 on medical devices.

- ⚠ All serious adverse events that occur in relation to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

Accessories

The SPINEFITTER may only be used with accessories offered or approved by the manufacturer (see spinefitter.com).

4. APPLICATION

1. Check the packaging and the product for any damage on delivery.
- ⚠ Never use a damaged product.
2. Check the product for damage and contamination before each use.
3. Warm up before exercising.
4. Use the product as intended.
5. Exercise according to the exercise instructions (see spinefitter.com) or as instructed by professionals.

Note: After use, cleaning and possible disinfection measures may be necessary (see Care & Hygiene).

5. CARE & HYGIENE

- This product is suitable for reuse by additional persons. In general, the applicable national regulatory requirements for the hygienic reprocessing of medical devices must be observed to ensure a safe operation.
- If required, clean the SPINEFITTER with a soft cloth and a mild soap and water solution.
- If required due to change of user, the surface of the SPINEFITTER can be disinfected by wiping with an alcohol free solution.
- Disinfection products that contain caustic substances (e. g. acids, alkalis) should be avoided as they can damage the surface of the product.

- ⚠ Disinfection measures are to be carried out exclusively with suitable disinfectants that have been tested for effectiveness.
- ⚠ Disinfectants that can damage the materials of the product must be avoided.
- ⚠ The application instructions of the disinfectant manufacturer must be observed.

- The use of unsuitable disinfection agents or agents that have not been tested for effectiveness or their incorrect use will invalidate the warranty and guarantee claims.
- The SPINEFITTER Sleeve is machine washable at 60°C. Follow the washing label.

6. DISPOSAL & ENVIRONMENT

The product and the accessories supplied can be disposed of with household waste. No special types of packaging are used. The respective valid disposal guidelines must be observed.

7. WARRANTY

The warranty is governed by the statutory provisions.

Any warranty is excluded if goods delivered by SISSEL GmbH have been handled, treated or modified by others without consent or if the instructions for use have not been followed.

Users of this product must observe the regulatory requirements for medical products applicable at the place of use.

SPINEFITTER

BACK IN BALANCE
PINK HERO EDITION 

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Lire et respecter attentivement le mode d'emploi suivant et les consignes de sécurité / avertissements.

Le SPINEFITTER de SISSEL est destiné à l'entraînement, à la mobilité de la colonne vertébrale et des articulations, au soulagement des tensions et à l'intensification des exercices.

En tant que produit médical, il est également remis à des cercles médicaux spécialisés ou à des utilisateurs professionnels à des fins thérapeutiques. Les utilisateurs professionnels sont des personnes qui, en raison de leur formation médicale ou comparable, disposent de connaissances suffisantes concernant les maladies à traiter avec le système ou leur prévention.

L'utilisation thérapeutique du SPINEFITTER by SISSEL, par exemple dans le cadre de la physiothérapie et du traitement de rééducation, devrait si possible être effectuée par ou sous la direction d'utilisateurs professionnels.

L'utilisation autonome par des utilisateurs non professionnels et des profanes en médecine est possible en respectant le mode d'emploi. Une première initiation par des professionnels formés à cet effet est recommandée.

Le produit et les accessoires ne doivent être utilisés que conformément à ce mode d'emploi ou aux instructions de professionnels dûment formés.

SISSEL GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit en dehors des applications décrites dans ce mode d'emploi.

Le mode d'emploi doit être conservé soigneusement et rester accessible ; et doit être transmis avec le produit.

Enfin, il convient de tenir compte des exigences réglementaires applicables à ce produit dans le pays d'application concerné.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ! Vérifier l'état du produit avant chaque utilisation. S'il est endommagé, le fonctionnement du produit et la sécurité ne sont plus garantis.
- ! Ne pas utiliser le produit à proximité immédiate de sources de chaleur (radiateur, plaque chauffante, flammes, étincelles) et éviter la lumière directe du soleil.
- ! Maintenir une zone d'utilisation exempte d'objets tranchants ou pointus.
- ! Faire de l'exercice uniquement sur des surfaces sèches, non glissantes, planes et loin des escaliers, balustrades, bords, etc.
- ! S'entraîner exclusivement pieds nus ou porter des chaussettes avec une base antidérapante. Ne pas s'entraîner avec des chaussures et s'assurer de porter des vêtements de sport appropriés.
- ! Choisir un programme d'exercices adapté à votre force et forme physique et éviter les exercices trop difficiles ou à risque.
- ! Ne pas insérer de doigt ou d'autre partie du corps dans les ouvertures du dispositif d'entraînement.
- ! Ne pas plier le SPINEFITTER. Utiliser et stocker uniquement le SPINEFITTER à plat et ne placer aucun objet dessus.
- ! Ne pas utiliser le SPINEFITTER à plus d'une personne en même temps.
- ! Utiliser uniquement les accessoires fournis par le fabricant.

 Risque de blessure et d'étranglement ! Le SPINEFITTER et ses accessoires ne sont pas des jouets et doivent être tenus hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants jouer avec.



3. INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Contenu de la livraison

SPINEFITTER by SISSEL: 1 x SPINEFITTER by SISSEL PINK HERO EDITION, 1 x SPINEFITTER Sleeve, 1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Dimensions (L x L x H)

SPINEFITTER	84 x 12 x 6 cm
SPINEFITTER Sleeve	87 x 16 cm

Matériau

SPINEFITTER	Polyuréthane
SPINEFITTER Sleeve	Éponge (100 % coton)

Poids maximal de l'utilisateur

SPINEFITTER	150 kg
-------------	--------

Note : Le dispositif d'entraînement est fabriqué à partir d'une mousse de polyuréthane de haute qualité. A noter que cette surface est naturellement légèrement irrégulière. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela n'a aucune incidence sur l'utilisation ou le nettoyage du produit.

Utilisation

Utilisation pour la formation générale

Le SPINEFITTER est un accessoire 'entraînement innovant qui combine détente et efficacité. Pour l'entraînement individuel ou de groupe, privé ou professionnel, le SPINEFITTER permet une grande variété d'exercices grâce à sa forme unique et est l'outil idéal pour libérer la tension et les adhérences et améliorer la mobilité spinale et articulaire.

En plaçant simplement le corps intuitivement sur le SPINEFITTER, les épaules se relâchent, et les points énergétiques le long de la colonne vertébrale sont stimulés. Cela en fait le partenaire parfait pour équilibrer l'organisme et améliorer la mobilité.

Utilisation thérapeutique

Le SPINEFITTER est utilisé comme aide thérapeutique portable pour le relâchement actif des tissus myofasciaux, la relaxation des muscles paravertébraux, le massage individuel, la stimulation de la circulation sanguine et du métabolisme ainsi que la mobilisation de la colonne vertébrale dans la zone des corps vertébraux. En outre, le produit peut être utilisé dans le



cadre de programmes de rééducation et comme aide thérapeutique en position debout pour les exercices d'équilibre fonctionnel, l'entraînement psychomoteur, l'entraînement de la conscience corporelle et les exercices de prévention des chutes.

Indication

- Tension chronique épaule-cou
- Tensions et douleurs cervicales
- Muscles tendus et durcis près de la colonne vertébrale
- Restrictions des mouvements de la colonne cervicale, de la colonne thoracique et des articulations de l'épaule
- Douleur diffuse dans l'épaule, le cou, la colonne vertébrale, la colonne lombaire
- Syndrome de la colonne cervicale, thoracique et lombaire
- Aide thérapeutique pour la physiothérapie, l'ostéopathie, la médecine sportive et la rééducation
- Aide dans le cadre des protocoles visant à améliorer la posture, la conscience du corps, la perception du corps, les séquences de mouvements, l'équilibre, la coordination générale, les compétences psychomotrices, la coordination
- Complément et optimisation du programme de fitness habituel



Contre-indication

- Manque d'observance (par exemple, en raison de la peur ou de la douleur)
- Blessures aiguës (plaies ouvertes, blessures des tissus mous, fractures instables de la colonne vertébrale, du bassin, des extrémités, etc.)
- Douleur aiguë irradiante, paresthésie, troubles du mouvement (consulter un spécialiste ou un physiothérapeute)
- Ostéoporose
- Problèmes de disques intervertébraux
- Troubles aigus du mouvement
- Troubles prononcés de la perception sensorielle
- Utilisation par les enfants et les adolescents, pendant la grossesse ou en cas de problèmes de santé généraux uniquement sous la surveillance d'un professionnel et après consultation de celui-ci

⚠ Risque de blessure! En cas de troubles de la perception sensorielle prononcés, de fractures instables, de plaies ouvertes, de blessures aiguës et de troubles des mouvements l'utilisation du SPINEFITTER est soumise à l'approbation d'un médecin.

⚠ Risque de blessure! Utiliser uniquement le SPINEFITTER selon les indications. La supervision par du personnel qualifié est recommandée.

Note : Le SPINEFITTER Sleeve, en tissu éponge doux, réduit la sensation de pression lors de l'utilisation et facilite les exercices avec le SPINEFITTER.

Normes et certification

Le SPINEFITTER de SISSEL GmbH répond aux exigences réglementaires du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

- ⚠ Tout événement indésirable grave survenant en rapport avec le produit doit être signalé immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente.

Accessoires

Le SPINEFITTER ne doit être utilisé qu'avec des accessoires proposés ou autorisés par le fabricant (voir spinefitter.com).

4. UTILISATION

1. Vérifier l'emballage et le produit et signaler tout dommage lors de la livraison.
- ⚠ Ne jamais utiliser un produit endommagé.
2. Vérifier si le produit est endommagé ou contaminé avant chaque utilisation.
3. Chauffez-vous avant l'entraînement.
4. Utilisez le produit conformément à l'usage prévu.
5. S'entraîner selon les instructions de l'exercice (www.spinefitter.com) ou selon les instructions des professionnels.

Attention : Après utilisation, le nettoyage et d'éventuelles mesures de désinfection peuvent s'avérer nécessaires (voir Entretien & Hygiène).

5. ENTRETIEN & HYGIÈNE

- Ce produit est conçu pour être réutilisé. En général, il convient de respecter les exigences réglementaires nationales applicables concernant l'hygiène des dispositifs médicaux, afin d'assurer un bon nettoyage.
- Si nécessaire, nettoyez le SPINEFITTER avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.
- En cas de besoin et de changement d'utilisateur, la surface du SPINEFITTER peut être désinfectée par essuyage avec une préparation non alcoolisée.

- Éviter les produits de désinfection contenant des substances caustiques (p. ex. acides, alcalis) car ils peuvent endommager la surface du produit.

- ⚠ Effectuer les gestes de désinfection exclusivement avec des désinfectants appropriés qui ont fait l'objet d'un test d'efficacité.
- ⚠ Éviter les désinfectants qui peuvent endommager les matériaux du produit.
- ⚠ Bien respecter les instructions du fabricant du désinfectant.

- L'utilisation d'agents de désinfection ou d'agents inappropriés qui n'ont pas fait l'objet d'un test d'efficacité ou d'une utilisation incorrecte invalidera la garantie.
- Le SPINEFITTER Sleeve est lavable en machine à 60 °C. Respecter l'étiquette de lavage.

6. CONSIGNES DE RECYCLAGE

Jeter le produit et les accessoires fournis avec les ordures ménagères. Aucun type d'emballage particulier n'est utilisé. Respecter les consignes habituelles de recyclage.

7. GARANTIE

La garantie est régie par les dispositions légales.

Toute garantie est exclue si les marchandises livrées par SISSEL GmbH ont été manipulées, traitées ou modifiées par d'autres sans leur consentement ou si les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées.

Les utilisateurs de ce produit doivent respecter les exigences réglementaires relatives aux produits médicaux en vigueur sur le lieu d'utilisation.

SPINEFITTER

BACK IN BALANCE
PINK HERO EDITION 

1. ALGEMENE OPMERKINGEN

Lees de onderstaande gebruiksaanwijzing aandachtig en neem de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in acht.

De SPINEFITTER van SISSEL is een product om de training te ondersteunen, de mobiliteit van de wervelkolom en de gewrichten te verbeteren, spanningen te verlichten en diepe spieren te versterken.

Als medisch hulpmiddel wordt het ook voor therapeutische doeleinden geleverd aan medische kringen of professionele gebruikers. Professionele gebruikers zijn personen die op grond van hun medische of vergelijkbare opleiding voldoende kennis hebben over de ziekten die met het systeem moeten worden behandeld of hoe ze kunnen worden voorkomen.

Het therapeutisch gebruik van de SPINEFITTER by SISSEL, bijv. in fysiotherapie en revalidatiebehandeling, dient, indien mogelijk, te worden uitgevoerd door of onder begeleiding van professionele gebruikers.

Onafhankelijk gebruik door niet-professionele gebruikers en medische leken is mogelijk met inachtneming van de gebruiksaanwijzing. Initële instructie door goed opgeleide professionals wordt aanbevolen.

Het product en de accessoires mogen uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing of volgens de aanwijzingen van hiervoor opgeleide vakmensen.

SISSEL GmbH is niet aansprakelijk bij aanwending van het product voor andere dan de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen.

De gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig en binnen handbereik worden bewaard; als het product wordt doorgegeven moet ook de gebruiksaanwijzing worden doorgegeven.

Tot slot moet rekening worden gehouden met de wettelijke vereisten die van toepassing zijn op dit product in het land van gebruik.

2. VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES

- ! Controleer voor elk gebruik of het product intact is. Bij beschadiging zijn de werking van het product en de veiligheid niet meer gegarandeerd.
- ! Gebruik de SPINEFITTER niet in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen (bv. verwarmingselementen, kookplaat, open vuur, wegspringende vonken) en vermijd direct zonlicht.
- ! Zorg ervoor dat het oefengebied vrij is van scherpe voorwerpen en randen.
- ! Gebruik het toestel enkel op droge, slipvaste, vlakke oppervlakken en niet in de buurt van trappen, balustraden, boorden enz.
- ! Train uitsluitend met blote voeten of draag sokken met rubberen onderkant (antislipsokken). Train niet met schoenen en draag passende sportkleding.
- ! Kies een trainingsprogramma dat bij uw lichamelijk kracht- en fitheidsniveau past en vermijd al te moeilijke oefeningen of oefeningen met een verhoogd risico.
- ! Steek geen vingers of andere lichaamsdelen in de doorgangsoeningen van het trainingstoestel.
- ! Zorg ervoor dat er geen knik in de SPINEFITTER komt. Gebruik en bewaar de SPINEFITTER uitsluitend vlak en plaats er geen voorwerpen op.
- ! Gebruik de SPINEFITTER niet met meerdere personen tegelijk.
- ! Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant zijn voorzien.

 **Gevaar voor letsel en wurging!** De SPINEFITTER en de accessoires zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden bewaard. Laat kinderen er niet mee spelen.



3. PRODUCTINFORMATIE

Omvang van de levering

SPINEFITTER by SISSEL: 1 x SPINEFITTER by SISSEL PINK HERO EDITION, 1 x SPINEFITTER Sleeve, 1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Afmetingen (L x B x H)

SPINEFITTER	84 x 12 x 6 cm
SPINEFITTER Sleeve	87 x 16 cm

Materiaal

SPINEFITTER	Polyurethaan
SPINEFITTER Sleeve	Badstof (100 % katoen)

Max. Gebruikersgewicht:

SPINEFITTER	150 kg
-------------	--------

Opmerking: Het trainingstoestel is gemaakt van hoogwaardig polyurethaanschuim. Houd er rekening mee dat dit van nature uit een licht gestructureerd, onregelmatig oppervlak heeft. Dat is geen gebrek van het product en het heeft ook geen invloed op het gebruik of de reiniging van het product.

Beoogd gebruik

Gebruik bij opleiding

De SPINEFITTER is een innovatief trainingstoestel dat het losmaken van de gewrichten combineert met effectieve training. Bij persoonlijke of professioneel begeleide individuele of groepstrainingen is de SPINEFITTER dankzij zijn unieke vorm geschikt voor een groot aantal oefeningen en is hij ideaal voor het losmaken van spanningen en vergroeiingen en voor het verbeteren van de beweeglijkheid van de wervelkolom en de gewrichten.

Door het lichaam op comfortabele en intuïtieve wijze op de SPINEFITTER te leggen, kan bijvoorbeeld de schoudergordel losgemaakt worden en kunnen de energiepunten langs de wervelkolom worden gestimuleerd. Zo is hij de perfecte partner om het lichaam in balans te brengen en de beweeglijkheid te bevorderen.



Therapeutisch gebruik

De SPINEFITTER wordt gebruikt als draagbaar therapeutisch hulpmiddel voor het actief losmaken van myofasciaal weefsel, het losmaken en ontspannen van spieren in de buurt van de wervelkolom, individuele massage, stimulering van de bloedsomloop en het metabolisme en mobilisatie van de wervelkolom in het gebied van de wervellichamen. Bovendien kan het product worden gebruikt als onderdeel van fysiotherapeutische therapieprogramma's en als therapeutisch hulpmiddel in staande positie voor functionele evenwichtsoefeningen, psychomotorische training, voor het trainen van lichaamsbewustzijn en voor valpreventie-oefeningen.

Indicatie

- Chronische schouder-nek spanning
- Spanning en pijn in de nek
- Gespannen, verharde spieren bij de wervelkolom
- Bewegingsbeperkingen van de halswervelkolom, borstwervelkolom, schoudergewrichten
- Diffuse pijn in de schouder, nek, wervelkolom, lendenwervelkolom
- Cervicaal, thoracaal en lumbaal wervelkolom-syndroom
- Therapeutisch hulpmiddel voor fysiotherapie, osteopathie, sportgeneeskunde, revalidatie
- Steun voor maatregelen ter verbetering van houding, lichaamsbewustzijn, lichaamsperceptie, bewegingssequenties, evenwicht, algemene coördinatie, psychomotorische vaardigheden, coördinatie
- Uitbreiding en optimalisering van het gebruikelijke fitnessprogramma



Contra-indicatie

- Gebrek aan therapietrouw (bv. door angst of pijn)
- Acute verwondingen (open wonden, verwondingen aan weke delen, onstabiele breuken in de wervelkolom, het bekken, de ledematen, enz.)
- Acute uitstralende pijn, paresthesie, bewegingsstoornissen (raadpleeg specialist of fysiotherapeut)
- Osteoporose
- Tussenwervelschijf problemen
- Acute bewegingsstoornissen
- Uitgesproken zintuiglijke waarnemingsstoornissen
- Gebruik bij kinderen en adolescenten, tijdens de zwangerschap of in geval van algemene gezondheidsproblemen alleen onder professioneel toezicht en na professioneel overleg

⚠ Gevaar voor verwonding! Bij sterke sensorische waarnemingsstoornissen, instabiele fracturen, open wonden, acute verwondingen en bewegingsstoornissen de SPINEFITTER alleen na overleg met een arts gebruiken.

⚠ Gevaar voor verwonding! Gebruik de SPINEFITTER alleen als u kunt zorgen voor een correcte uitvoering van de beschreven aanbevelingen voor de oefening. Opleiding en toezicht door gekwalificeerd personeel worden aanbevolen.

Opmerking: De SPINEFITTER Sleeve van zacht badstof vermindert het drukgevoel tijdens het gebruik en vergemakkelijkt de oefeningen met de SPINEFITTER.

Regelgevingseisen

De SPINEFITTER van SISSEL GmbH voldoet aan de wettelijke vereisten van Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

- ⚠ Alle ernstige incidenten in verband met het product moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit worden gemeld.

Toebehoren

De SPINEFITTER mag alleen worden gebruikt met accessoires die door de fabrikant worden aangeboden of goedgekeurd (zie spinefitter.com).

4. GEBRUIK

1. Controleer de verpakking en het product bij levering op eventuele beschadigingen.

- ⚠ Gebruik nooit een beschadigd product.

2. Controleer vóór elk gebruik of het product intact en proper is.
3. Opwarmen voor de training.
4. Gebruik het product zoals het bedoeld is.
5. Train volgens de oefeningsinstructies (spinefitter.com) of volg de aanwijzingen van de hiervoor opgeleide vakmensen.

Opmerking: Na gebruik moet dit toestel eventueel worden gereinigd en gedesinfecteerd (zie Verzorging & Hygiëne).

5. VERZORGING & HYGIËNE

- Dit product is geschikt voor hergebruik bij extra personen. In het algemeen moeten de toepasselijke nationale voorschriften voor het hygiënisch opwerken van medische hulpmiddelen in acht worden genomen om een veilig gebruik te waarborgen.
- Reinig de SPINEFITTER indien nodig met een zachte doek en een milde zeepoplossing.
- Het oppervlak van de SPINEFITTER kan indien nodig en bij wisseling van gebruiker worden gedesinfecteerd met een alcoholvrij preparaat.
- Desinfecterende producten met bijtende stoffen (bv. zuren, logen) moeten worden vermeden, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

- ⚠ Maatregelen voor desinfectie mogen uitsluitend met geschikte en op werkzaamheid gecontroleerde desinfecterende middelen worden uitgevoerd.
- ⚠ Desinfecterende middelen die de materialen van het product kunnen beschadigen, moeten worden vermeden.
- ⚠ Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het desinfecterende middel.

- Bij gebruik van ongeschikte of niet op werkzaamheid gecontroleerde preparaten of bij verkeerd gebruik van dergelijke preparaten vervalt de aanspraak op garantie.
- De SPINEFITTER Sleeve is machinewasbaar op 60 °C. Volg het waslabel.

6. VERWIJDERING & MILIEU

Het product en de meegeleverde accessoires kunnen met het huisvuil worden weggegooid. Er worden geen speciale verpakkingsmaterialen gebruikt. Volg steeds de van toepassing zijnde verwijderingsrichtlijnen.

7. GARANTIE

De garantie wordt geregeld door de wettelijke bepalingen.

Elke garantie is uitgesloten als de door SISSEL GmbH geleverde goederen zonder toestemming door anderen zijn behandeld, bewerkt of gewijzigd of als de gebruiksaanwijzing niet is opgevolgd.

Gebruikers van dit product moeten zich houden aan de wettelijke voorschriften voor medische producten die gelden op de plaats van gebruik.

SPINEFITTER

BACK IN BALANCE
PINK HERO EDITION 

1. INFORMACIONES GENERALES

Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y respete las indicaciones de seguridad y las advertencias.

El SPINEFITTER by SISSEL es un producto para apoyar el entrenamiento, mejorar la movilidad de la columna vertebral y las articulaciones, aliviar la tensión y fortalecer los músculos profundos.

Como producto sanitario, también se suministra con fines terapéuticos a círculos médicos o usuarios profesionales. Los usuarios profesionales son personas que, debido a su formación médica o comparable, tienen conocimientos suficientes sobre las enfermedades que deben tratarse con el sistema o sobre cómo evitarlas.

El uso terapéutico del SPINEFITTER by SISSEL, por ejemplo en tratamientos de fisioterapia y rehabilitación, debe ser realizado, si es posible, por usuarios profesionales o bajo su dirección.

Los usuarios no profesionales y los profanos en medicina pueden utilizarlo de forma autónoma teniendo en cuenta las instrucciones de uso. Se recomienda que la instrucción inicial corra a cargo de profesionales debidamente formados.

El producto y los accesorios sólo pueden utilizarse de acuerdo con estas instrucciones de uso o según las indicaciones de especialistas debidamente formados.

SISSEL GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso del producto fuera de las aplicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

Las instrucciones de uso deben guardarse cuidadosamente y estar al alcance de la mano, y deben adjuntarse en caso de préstamo o cambio de propietario.

Por último, deben tenerse en cuenta los requisitos reglamentarios aplicables a este producto en el respectivo país de uso.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ! Compruebe la integridad del producto antes de cada uso. En caso de daños, ya no estarán garantizados el funcionamiento del producto y la seguridad.
- ! No utilice el SPINEFITTER cerca de fuentes de calor (por ejemplo, radiadores, placas de cocción, llamas abiertas, chispas) y evite la luz solar directa.
- ! Mantenga el área de ejercicio libre de objetos o bordes afilados.
- ! Entrene sólo en superficies secas, antideslizantes y rectas, y no cerca de escaleras, barandillas, bordes, etc.
- ! Entrene únicamente descalzo o utilice calcetines con la parte inferior de goma (calcetines antideslizantes). No entrene con zapatillas y asegúrate de llevar ropa deportiva adecuada.
- ! Elija un programa de entrenamiento que se adapte a su fuerza y a su nivel de condición física y evite los ejercicios demasiado difíciles o los experimentos con mayor riesgo.
- ! No introduzca los dedos ni otras partes del cuerpo en las aberturas de paso del dispositivo de entrenamiento.
- ! No doble el SPINEFITTER. Utilice y guárdelo sólo planamente y no coloque ningún objeto sobre él.
- ! No utilice el SPINEFITTER con más de una persona a la vez.
- ! Utilice únicamente los accesorios previstos por el fabricante.

 ¡Riesgo de lesiones y estrangulamiento!
El SPINEFITTER y sus accesorios no son juguetes y deben mantenerse fuera del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con él.



3. INFORMACIONES SOBRE EL PRODUCTO

El suministro incluye

SPINEFITTER by SISSEL: 1 x SPINEFITTER by SISSEL PINK HERO EDITION, 1 x SPINEFITTER Sleeve, 1 x instrucciones de uso

Datos técnicos

Dimensiones (L x A x A)

SPINEFITTER	84 x 12 x 6 cm
SPINEFITTER Sleeve	87 x 16 cm

Material

SPINEFITTER	Poliuretano
SPINEFITTER Sleeve	Tela de rizo (100 % algodón)

Peso máximo del usuario

SPINEFITTER	150 kg
-------------	--------

Nota: El dispositivo de entrenamiento se compone de una espuma de poliuretano de alta calidad. Tenga en cuenta que, por su naturaleza, tiene una superficie ligeramente estructurada e irregular. Esto no representa un defecto del producto y no influye en el uso o la limpieza del mismo.

Uso previsto

Uso para la formación general

El SPINEFITTER es un dispositivo de entrenamiento innovador que combina la relajación y el entrenamiento eficaz. Puede utilizarse en entrenamientos individuales o en grupo guiados por profesionales, el SPINEFITTER es adecuado para una gran variedad de ejercicios gracias a su forma única y es un soporte ideal para liberar tensiones y adherencias, así como para mejorar la movilidad de la columna vertebral y las articulaciones.

Simplemente, colocando el cuerpo de forma intuitiva sobre el SPINEFITTER, ya se puede producir un aflojamiento, por ejemplo, de la cintura escapular, y una estimulación de los puntos energéticos a lo largo de la columna vertebral. Por lo tanto, es el aliado perfecto para equilibrar el cuerpo y favorecer la movilidad.



Uso terapéutico

El SPINEFITTER se utiliza como ayuda terapéutica portátil para el aflojamiento activo del tejido miofascial, la relajación de los músculos cercanos a la columna vertebral, el masaje individual, la estimulación de la circulación sanguínea y el metabolismo, así como la movilización de la columna vertebral en la zona de los cuerpos vertebrales. Además, el producto puede utilizarse como parte de los programas de terapia fisioterapéutica y como ayuda terapéutica cuando se está de pie para realizar ejercicios de equilibrio funcional, entrenamiento psicomotor, para entrenar la conciencia corporal y para ejercicios de prevención de caídas.

Indicación

- Tensión crónica en el hombro y el cuello
- Tensión y dolor de cuello
- Músculos tensos y endurecidos cerca de la columna vertebral
- Restricciones de movimiento de la columna cervical, la columna torácica y las articulaciones de los hombros
- Dolor difuso en el hombro, cuello, columna vertebral, columna lumbar
- Síndrome de la columna cervical, torácica y lumbar
- Ayuda terapéutica para fisioterapia, osteopatía, medicina deportiva, rehabilitación
- Ayuda de apoyo a las medidas para mejorar la postura, la conciencia corporal, la percepción del cuerpo, las secuencias de movimiento, el equilibrio, la coordinación general, la psicomotricidad, la coordinación
- Complemento y optimización del programa habitual de acondicionamiento físico

Contra indicación

- Falta de cumplimiento (por ejemplo, debido al miedo o al dolor)
- Lesiones agudas (heridas abiertas, lesiones de tejidos blandos, fracturas inestables en la columna vertebral, la pelvis, las extremidades, etc.)
- Dolor irradiado agudo, parestesia, trastornos del movimiento (consultar al especialista o al fisioterapeuta)
- Osteoporosis
- Problemas de disco intervertebral
- Trastornos agudos del movimiento
- Trastornos pronunciados de la percepción sensorial
- Utilización por parte de niños y adolescentes, durante el embarazo o en caso de problemas de salud general sólo bajo la supervisión de un profesional y previa consulta

⚠ Existe un riesgo de lesionarse. Utilice el SPINEFITTER sólo después de consultar con un médico en caso de trastornos pronunciados de la percepción sensorial, fracturas inestables, heridas abiertas, lesiones agudas y dificultad para moverse.

⚠ Existe un riesgo de lesionarse. Utilice el SPINEFITTER sólo si puede garantizar la correcta ejecución de las recomendaciones de ejercicios descritos. Se recomienda la supervisión de personal cualificado.

Nota: El SPINEFITTER Sleeve, fabricada en suave tejido de rizo, reduce la sensación de presión durante su uso y facilita los ejercicios con el SPINEFITTER.

Requisitos reglamentarios

El SPINEFITTER de SISSEL GmbH cumple los requisitos normativos del Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios.

- ⚠ Todos los efectos adversos graves que se produzcan en relación con el producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a la autoridad competente.

Accesorios

El SPINEFITTER sólo puede utilizarse con los accesorios ofrecidos o aprobados por el fabricante (véase spinefitter.com).

4. APLICACIÓN

1. Compruebe que el embalaje y el producto no presenten daños en el momento de la entrega.

- ⚠ Nunca use un producto dañado.

2. Verifique que el producto esté íntegro y no contaminado antes de cada uso.
3. Haga ejercicios de calentamiento.
4. Utilice el producto según lo previsto.
5. Realice los ejercicios según las instrucciones de ejercicio (véase spinefitter.com) o según las indicaciones de los profesionales.

Nota: después de cada uso puede ser necesario limpiarlo y dado el caso, llevar a cabo las medidas de desinfección (ver Cuidados & Higiene).

5. CUIDADOS & HIGIENE

- Este producto es propio para su reutilización. En general, deben observarse los requisitos reglamentarios nacionales aplicables al reprocesamiento higiénico de los productos sanitarios para garantizar un uso seguro.
- En caso necesario, limpie el SPINEFITTER con un paño suave y una solución jabonosa suave.
- La superficie del SPINEFITTER puede desinfectarse con un paño con un preparado sin alcohol si es necesario y cuando se cambie de usuario.

- Deben evitarse los productos desinfectantes que contengan sustancias corrosivas (por ejemplo, ácidos, álcalis), ya que pueden dañar las superficies.

- ⚠ Las medidas de desinfección se llevarán a cabo exclusivamente con desinfectantes adecuados cuya eficacia haya sido probada.
 - ⚠ Deben evitarse los desinfectantes que puedan dañar los materiales del producto.
 - ⚠ Deben respetarse las instrucciones de aplicación del fabricante del desinfectante.
- El uso de preparados inadecuados o que no hayan sido sometidos a pruebas de eficacia, o su uso incorrecto, invalidará los derechos de garantía.
 - El SPINEFITTER Sleeve se puede lavar a máquina a 60 °C. Siga la etiqueta de lavado.

6. ELIMINACIÓN & MEDIO AMBIENTE

El producto y los accesorios suministrados pueden eliminarse con la basura doméstica. No se utiliza ningún tipo de embalaje especial. Deben observarse las respectivas directrices válidas de eliminación.

7. GARANTÍA

La garantía se rige por las disposiciones legales.

Queda excluida cualquier garantía si los productos suministrados por SISSEL GmbH han sido procesados, tratados o modificados por terceros sin consentimiento o si no se han seguido las instrucciones de uso.

Los usuarios de este producto deben observar los requisitos reglamentarios para productos médicos aplicables en el lugar de uso.

SPINEFITTER

BACK IN BALANCE
PINK HERO EDITION 

1. INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e osservare la sicurezza e le avvertenze.

Lo SPINEFITTER by SISSEL è un prodotto per supportare l'allenamento, migliorare la mobilità spinale e articolare, risolvere le tensioni e rafforzare i muscoli profondi.

In quanto dispositivo medico, viene anche fornito a scopo terapeutico ad ambienti medici o ad utenti professionali. Gli utenti professionali sono persone che, grazie alla loro formazione medica o di altro tipo, hanno conoscenze sufficienti sulle malattie da trattare con il sistema o su come evitarle.

L'uso terapeutico dello SPINEFITTER by SISSEL, ad esempio nel trattamento fisioterapico e riabilitativo, deve essere effettuato, se possibile, da o sotto la guida di utenti professionisti.

L'uso indipendente da parte di utenti non professionisti e di medici non professionisti è possibile tenendo conto delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda l'istruzione iniziale da parte di professionisti adeguatamente formati.

Il prodotto e gli accessori devono essere utilizzati solo secondo le presenti istruzioni per l'uso secondo le istruzioni di professionisti adeguatamente formati.

SISSEL GmbH non si assume alcuna responsabilità per l'uso del prodotto al di fuori delle applicazioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso devono essere mantenute attentamente e a portata di mano e devono essere allegate se il prodotto viene trasferito.

Infine, è necessario tenere conto dei requisiti normativi applicabili a questo prodotto nel rispettivo Paese di utilizzo.

2. ISTRUZIONI PRECAUZIONALI

- ! Verificare l'integrità del prodotto prima di ogni utilizzo. In caso di danneggiamento, la funzione del prodotto e la sicurezza non sono più garantite.
- ! Non usare SPINEFITTER nelle immediate vicinanze di fonti di calore (ad es. radiatori, piano cottura, fiamme libere, scintille) ed evitare la luce solare diretta.
- ! Mantenere l'area di esercizio libero da oggetti taglienti o appuntiti.
- ! Utilizzare solo su superfici asciutte, antiscivolo, diritte e non vicino a scale, balaustre, bordi, ecc.
- ! Allenarsi solo a piedi nudi o indossare calzini con la parte inferiore gommata (calzini antiscivolo). Non allenarsi con le scarpe e assicurarsi di indossare un abbigliamento sportivo adatto.
- ! Scegliere un programma di allenamento che si adatti alla vostra forza fisica e al livello di forma fisica ed evitare esercizi troppo difficili o esperimenti con maggiore rischio.
- ! Non inserire le dita o altre parti del corpo nelle aperture del dispositivo di allenamento.
- ! Non piegare lo SPINEFITTER. Utilizzare e conservare lo SPINEFITTER solo in piano e non posizionare oggetti su di esso.
- ! Non utilizzare SPINEFITTER con più di una persona contemporaneamente.
- ! Utilizzare solo accessori forniti dal produttore.

 **Rischio di lesioni e strangolamento!** Lo SPINEFITTER e i suoi accessori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di giocarci.



3. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Portata della consegna

SPINEFITTER by SISSEL: 1 x SPINEFITTER by SISSEL PINK HERO EDITION, 1 x SPINEFITTER Sleeve, 1 x istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Dimensioni (L x L x A)

SPINEFITTER	84 x 12 x 6 cm
SPINEFITTER Sleeve	87 x 16 cm

Materiale

SPINEFITTER	Poliuretano
SPINEFITTER Sleeve	Spugna (100 % cotone)

Peso massimo dell'utente:

SPINEFITTER	150 kg
-------------	--------

Nota: Il dispositivo da allenamento è costituito da una schiuma poliuretanica di alta qualità. Si prega di notare che questo ha naturalmente una superficie leggermente strutturata, irregolare. Ciò non costituisce una carenza di prodotto e non ha alcuna influenza sull'uso o la pulizia del prodotto.

Uso previsto

Utilizzo in allenamento

Lo SPINEFITTER è un innovativo dispositivo di allenamento che unisce relax e allenamento efficace. Adatto per un training individuale o di gruppo guidato da professionisti o privati, SPINEFITTER è adatto per una varietà di esercizi grazie alla sua forma unica ed è ideale per allentare le tensioni, sciogliere le aderenze muscolari e migliorare la mobilità spinale e articolare.

Semplicemente posizionando intuitivamente il corpo sullo SPINEFITTER, il rilassamento, ad es. della cintura scapolare, può avvenire. Inoltre avviene anche una stimolazione dei punti di energia lungo la colonna vertebrale. Questo lo rende il partner perfetto per bilanciare il corpo e promuovere la mobilità.



Uso terapeutico

Lo SPINEFITTER viene utilizzato come ausilio terapeutico portatile per lo scioglimento attivo del tessuto miofasciale, il rilassamento dei muscoli vicini alla colonna vertebrale, il massaggio individuale, la stimolazione della circolazione sanguigna e del metabolismo e la mobilitazione della colonna vertebrale nella zona dei corpi vertebrali. Inoltre, il prodotto può essere utilizzato nell'ambito di programmi di terapia fisioterapica e come ausilio terapeutico in posizione eretta per esercizi di equilibrio funzionale, allenamento psicomotorio, allenamento della consapevolezza corporea e per esercizi di prevenzione delle cadute.

Indicazione

- Tensione cronica spalla-collo
- Tensione e dolore al collo
- Muscoli tesi e induriti in prossimità della colonna vertebrale
- Limitazioni del movimento del rachide cervicale, del rachide toracico e delle articolazioni della spalla
- Dolore diffuso a spalla, collo, colonna vertebrale, colonna lombare
- Sindrome della colonna cervicale, toracica e lombare
- Ausilio terapeutico per fisioterapia, osteopatia, medicina sportiva, riabilitazione
- Aiuto di supporto per le misure volte a migliorare la postura, la consapevolezza del corpo, la percezione del corpo, le sequenze di movimento, l'equilibrio, la coordinazione generale, le capacità psicomotorie, la coordinazione
- Integrazione e ottimizzazione del programma di fitness abituale



Controindicazione

- Mancanza di compliance (ad esempio per paura o dolore)
- Lesioni acute (ferite aperte, lesioni dei tessuti molli, fratture instabili della colonna vertebrale, del bacino, delle estremità, ecc.)
- Dolore acuto radiante, parestesia, disturbi del movimento (consultare uno specialista o un fisioterapista)
- Osteoporosi
- Problemi ai dischi intervertebrali
- Disturbi acuti del movimento
- Disturbi pronunciati della percezione sensoriale
- L'uso da parte di bambini e adolescenti, durante la gravidanza o in caso di problemi di salute generali è consentito solo sotto la supervisione e il consulto di un professionista

- ⚠ Pericolo di lesioni! Utilizzare SPINEFITTER per disturbi della percezione sensoriale pronunciati, fratture instabili, ferite aperte, lesioni acute e disturbi del movimento solo previa consultazione medica.
- ⚠ Pericolo di lesioni! Utilizzare SPINEFITTER solo se è possibile garantire la corretta attuazione delle raccomandazioni di esercizio descritte. Si raccomanda l'istruzione e la supervisione da parte di personale specializzato.

Nota: Lo SPINEFITTER Sleeve in morbida spugna riduce la sensazione di pressione durante l'uso e facilita gli esercizi con SPINEFITTER.

Requisiti normativi

Lo SPINEFITTER di SISSEL GmbH soddisfa i requisiti normativi del Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici.

- ⚠ Tutti gli eventi avversi gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati immediatamente al produttore e all'autorità competente.

Accessorios

Lo SPINEFITTER può essere utilizzato solo con gli accessori offerti o approvati dal produttore (vedere spinefitter.com).

4. APPLICAZIONE

1. Controllare l'imballaggio e il prodotto al momento della consegna per eventuali danni.

⚠ Non usare mai un prodotto danneggiato.

2. Controllare l'integrità e le impurità del prodotto prima di ogni utilizzo.
3. Scaldarsi prima dell'allenamento.
4. Utilizzare il prodotto come previsto.
5. Allenarsi secondo le istruzioni di esercizio (spinefitter.com) o secondo le istruzioni dei professionisti.

Nota: Dopo l'uso, possono essere necessarie misure di pulizia e disinfezione (vedere Cura & Igiene).

5. CURA & IGIENE

- Questo prodotto può essere riutilizzato da altre persone. In generale, devono essere rispettati i requisiti di regolamentazione nazionali applicabili per il ricondizionamento igienico dei dispositivi medici, al fine di assicurare un funzionamento sicuro.

- Se necessario, pulire lo SPINEFITTER con un panno morbido e una soluzione di sapone neutro.
- Se necessario e quando si cambia utente, la superficie dello SPINEFITTER può essere disinfettata con un preparato non alcolico.
- I prodotti di disinfezione contenenti sostanze caustiche (ad es. acidi, alcali) devono essere evitati in quanto possono danneggiare le superfici del prodotto.

- ⚠ Le misure di disinfezione devono essere eseguite solo con disinfettanti idonei testati per l'efficacia.
- ⚠ Disinfettanti che possono danneggiare i materiali del prodotto devono essere evitati.
- ⚠ Devono essere osservate le istruzioni per l'uso del fabbricante del disinfettante.

- L'utilizzo di agenti di disinfezione inadatti o non testati per verificarne l'efficacia o il loro uso errato, invalida la garanzia e la richiesta di garanzia scade.
- Lo SPINEFITTER Sleeve è lavabile in lavatrice a 60 °C. Seguire l'etichetta di lavaggio.

6. SMALTIMENTO & AMBIENTE

Il prodotto e gli accessori forniti possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Non vengono utilizzati particolari tipi di imballaggio. Devono essere rispettate le rispettive linee guida in materia di smaltimento.

7. GARANZIA

La garanzia è regolata dalle disposizioni di legge.

La garanzia è esclusa se la merce consegnata da SISSEL GmbH è stata lavorata, trattata o modificata da altri senza consenso o se non sono state seguite le istruzioni per l'uso.

Gli utenti di questo prodotto devono osservare i requisiti normativi per i prodotti medici applicabili nel luogo di utilizzo.

SYMBOLE | SYMBOLS | SYMBOLES | SYMBOLEN | SIMBOLI | SÍMBOLOS



Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Fabrikant/ Fabricante/ Fabbricante



Gebrauchsanweisung beachten/ Observe instructions for use/ Observer les mode d'emploi/
Gebruiksaanwijzing in acht nemen/ Consultar las instrucciones de uso/
Consultare le istruzioni per l'uso



CE-Kennzeichen/ CE mark/ Marquage CE/ CE-markering/ Marcado CE/ Marcatura CE



UKCA-Kennzeichnung/ UKCA marking/ Marquage UKCA/ UKCA markinging/
Marcado UKCA/ Marcatura UKCA



Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an/ Indicates the authorised representative in
Switzerland/ Indique le mandataire établi en Suisse/ Geeft de gemachtigde vertegenwoor-
diger in Zwitserland aan/ Indica el representante autorizado en Suiza/ Indica il mandatario
in Svizzera



Warnhinweis/ Warning/ Attention/Waarschuwing/ Aviso/ Attenzione



Triman-Symbol/ Triman symbol/ Symbole Triman/ Triman symbol/ Símbolo Triman/
Simbolo Triman



Medizinprodukt/ Medical device/ Dispositif médical/ Medisch apparaat/ Producto sanitario/
Dispositivo médico



Herstellungsdatum/ Date of manufacture/ Date de fabrication/ Fabricagedatum/
Fecha de fabricación/ Data di fabbricazione



Chargenbezeichnung/ Batch code/ Code de lot/ Batchcode/ Código de lote/ Codice del lotto



Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts/ Unique Device Identifier/ Identifiant unique
du dispositif/ Unique Device Identifier/ Identificador único del producto/ Identificazione
unica del dispositivo



Maße/ Dimensions/ Dimensioni/ Afmetingen/ Dimensiones/ Dimensioni



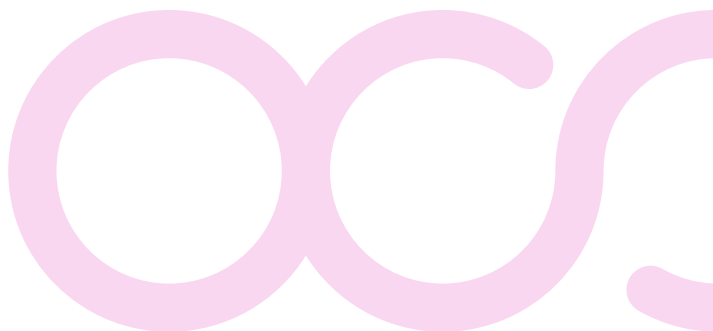






SPINEFITTER

BACK IN BALANCE
PINK HERO EDITION 



by



spinefitter.com



SISSEL GmbH · Bruchstrasse 48
67098 Bad Dürkheim · Germany

Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Farb-,
Material- und Konstruktionsänderungen möglich.
Typesetting and printing errors excepted. Changes
in color, material and construction possible.

EU/CH/UK/LI/NO/IS:

